

No. 12 – 2009

Teadaadend 170 – 181
seisuga 01.12. 2009



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:

[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)

- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about

the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:

[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)

- Database of Aids to Navigation

Veeteede Ameti väljaannete	The editions issued by EMA
- Eesti navigatsioonikaardid	- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (2007)	- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)	- List of Lights – Estonia (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)	- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1	- Symbols INT 1
- Teadaanded meremeestele	- Notices to Mariners

edasimüügiga tegelevad: are available at

a) GOTTA KARTOGRAAFIA OÜ 10120 Tallinn, Uus-Sadama 25 - 3
tel / phone (+372) 646 0650
faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

Eesti navigatsioonikaartide edasimüüjad välismaal:	Retailers of the Estonian Nautical Charts aboard:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -	See homepage of the EMA -
http://www.vta.ee/atp/	http://www.vta.ee/atp/
- navigatsioonikaardid	- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	170
502 (INT 1265)	170
504 (INT 1266)	170
507 (INT 1267)	173
605	170
610	173
780	178(T), 180
811	170
820	172(T)
929	173
974	175(T)
976	176(T), 177(T)
977	178(T), 180, 181
Kaardialbumi 1.osa / Chart Collection Vol 1	170, 171, 172(T), 173
Kaardialbumi 2.osa / Chart Collection Vol 2	174, 175(T), 176(T), 177(T)
Kaardialbumi 3.osa / Chart Collection Vol 3	175(T), 176(T), 177(T), 178(T), 179, 180, 181

Soome laht / Gulf of Finland

No. 170

Kunda sadam. Liitsiht.

Parandada liitsihi suunaks

Kunda Harbour. Leading line

Amend direction of the ldg.l. to

161.6° - 341.6°

Liitsihi alumise ja ülemise

tulepaagi tulesektorid on

Light sectors of ldg.l. front and

rear light beacons are

W 160.1° - 163.1°

Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265), 504 (INT 1266), 605, 811 *Charts*

Kaardilabumi 1.osa lk 6, 20, 37 / *Chart Collection Vol 1 pages 6, 20, 37*

No. 171

Kunda sadam.

Parandada liitsihi (alumise) tulepaagi

tulesektoriks

Kunda Harbour. Leading line.

Amend light sectors of the (front)

light beacon to

W 160.1° - 163.1°

Kaardialbumi 1.osa lk 37 / *Chart Collection Vol 1 page 37*

No. 172(T)

Muuga sadam.

Tühistada ajutiselt idabasseini

läänepoi (Est.nr. 188) asukohas

Muuga Harbour.

Delete temporarily E basin

W buoy in position

Q(9) W 15s

59° 29.64' N 024° 57.82' E

Kaart nr. 820 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 41 / *Chart Collection Vol 1 page 41*

No. 173

Tallinna laht. Miiduranna sadam.

a) Liitsihi alumine tulepaak (Est.nr.233)

Parandada tule värvuseks

Tallinn Bay. Miiduranna Harbour.

Ldg.l. front light beacon (3841.9)

Amend color of the light to

Fl(2) G 3s 2M

b) Liitsihi ülemine tulepaak (Est.nr.234)

Parandada tule värvuseks

Ldg.l.rear light beacon (3841.91)

Amend color of the light to

Oc G 5s 2M

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 929 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10, 32, 44 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10, 32, 44*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 174

Sviby sadam.

Sviby Harbour.

a) Sildumiskoht nr.2

Berth No 2

Parandada sügavuseks 3.0m

Amend declared depth to 3.0m

b) Sildumiskoht nr. 3

Berth No 3

Parandada sügavuseks 1.8m

Amend declared depth to 1.8m

c) Kustutada sildumiskoht nr. 4 punktides: Delete berth No 4 in positions:

1) 58°58'15.13"N 023°18'42.41"E 2) 58°58'14.95"N 023°18'44.16"E

d) Lisada pontoon (INT1 IF16) sildumis-

Insert pontoon (INT1 IF16) as

kohana nr. 4 punktidesse:

berth No 4 into the positions:

1) 58°58'15.11"N 023°18'42.68"E 3) 58°58'15.06"N 023°18'44.19"E

2) 58°58'15.21" 023°18'42.71" 4) 58°58'14.97" 023°18'44.15"

Sügavus 2.8m Declared depth

e) Lisada pontoon (INT IF16)

Insert pontoon (INT1 IF16) into

järgmistesse punktidesse:

the following positions:

1) 58°58'15.86"N 023°18'44.68"E 3) 58°58'16.16"N 023°18'42.89"E

2) 58°58'16.08" 023°18'42.85" 4) 58°58'15.93" 023°18'44.71"

Vasak külg

Left side:

on sildumiskoht nr. 5 (INT1 IF19)

As berth No 5 (INT1 IF19)

Sügavus 2.8m Declared depth

Parem külg

Right side:

on sildumiskoht nr. 6 (INT1 IF19)

As berth No 6 (INT1 IF19)

Sügavus 2.6m Declared depth

Kaardialbumi 2.osa lk 44 / *Chart Collection Vol 2 page 44*

No. 175(T)

Virtsu sadam.

Virtsu Harbour.

Lisada ala "Rekonstrueerimistööd"

Insert area "Under construction"

(INT1 IF32) punktidesse:

into the positions:

1) 58° 34'33.38" N 023° 30'27.60" E

2) 58° 34'33.05" 023° 30'26.43"

3) 58° 34'29.65" 023° 30'29.84"

Kai nr. 1 on laevaliikluseks suletud.

Berth No 1 is closed for navigation.

Kaart nr. 974 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 49 / *Chart Collection Vol 2 page 49*

Kaardialbumi 3.osa lk 2B / *Chart Collection Vol 3 page 2B*

No. 176(T)

Kuivastu sadam.

Kuivastu Harbour.

Lisada ala "Rekonstrueerimistööd"Insert area "Under construction"

(INT1 IF32) punktidesse:

into the positions:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1) 58°34'23.52"N 023°23'39.47"E | 3) 58°34'23.94"N 023°23'47.29"E |
| 2) 58°34'22.88" 023°23'39.80" | 4) 58°34'24.59" 023°23'46.96" |

Kai nr. 1 on laevaliikluseks suletud.

Berth No 1 is closed for navigation.

Kaart nr.976 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 50 / *Chart Collection Vol 2 page 50*Kaardialbumi 3.osa lk 2A / *Chart Collection Vol 3 page 2A***No. 177(T)**

Kuivastu sadam.

Kuivastu Harbour.

Lisada ala "Rekonstrueerimistööd"Insert area "Under construction"

(INT1 IF32) punktidesse:

into the positions:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1) 58° 34'20.95"N 023° 23'28.56"E | 4) 58° 34'20.57"N 023° 23'37.48"E |
| 2) 58° 34'19.84" 023° 23'32.79" | 5) 58° 34'22.32" 023° 23'37.82" |
| 3) 58° 34'19.40" 023° 23'35.77" | |

Kaart nr.976 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 50 / *Chart Collection Vol 2 page 50*Kaardialbumi 3.osa lk 2A / *Chart Collection Vol 3 page 2A***No. 178(T)**

Pärnu sadam.

Pärnu Harbour.

Lisada ala "Rekonstrueerimistööd"Insert area "Under construction"

(INT1 IF32) rannajoone ja järgmiste punktide vahele:

(INT1 IF32) between the coastline and following positions:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1) 58° 22.91' N 024° 28.65' E | 2) 58° 22.97' N 024° 28.69' E |
|-------------------------------|-------------------------------|

Kaardid nr. 780, 977 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 18A / *Chart Collection Vol 3 page 18A***No. 179**

Pärnu sadam.

Pärnu Harbour.

Lisada punane haalamispoiInsert a red mooring buoy

(INT1 IQ40) asukohta:

(INT1 IQ40) into position:

58° 23.11' N 024° 28.90' E

Kaardialbumi 3.osa lk 18A / *Chart Collection Vol 3 page 18A***No. 180**

Pärnu sadam.

Pärnu Harbour.

Lisada pontoon (INT1 IF16)Insert pontoon (INT1 IF16)

järgmiste punktide vahele:

between the following positions

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1) 58° 23.15' N 024° 29.23' E | 2) 58° 23.18' N 024° 29.20' E |
|-------------------------------|-------------------------------|

Kaardid nr. 780, 977 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 18A / *Chart Collection Vol 3 page 18A*

No. 181

Pärnu sadam.

Pärnu Harbour.

Lisada ramp (INT1 IF23)Insert ramp (INT1 IF23)

punktidesse:

into the positions:

- 1) 58°23.252'N 024°29.479'E 3) 58°23.247'N 024°29.484'E
2) 58°23.250' 024°29.487' 4) 58°23.249' 024°29.476'

Kaart nr. 977 *Chart*Kaardialbumi 3.osa lk 18A / *Chart Collection Vol 3 page 18A***III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2008) korrektuur**
*Correction to List of Lights - Estonia (2008)*Lk page 12

- 061** KUNDA liitsihi alumine tulepaak
Veerg 2. Parandada liitsihi suunaks 161.6°
3878 KUNDA Idg.I front light beacon
Column 2. Amend direction of the Idg.I. to 161.6°

Lk page 14

- 105** SOOLAMADALA *põhjapoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
SOOLAMADAL *N buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

Lk page 15

- 157** KURADIMUNA *läänepoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
KURADIMUNA *W buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

- 159** NYGRUNDI *põhjapoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
NYGRUND *N buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

Lk page 16

- 170** PRANGLI *lõunapoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
PRANGLI *S buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

Lk page 18

- 185** KARBIMADALA *idapoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
KARBIMADAL *E buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

Lk page 18

- 186 KARBIMADALA *läänepoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
KARBIMADAL *W buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“
- 188 MUUGA sadama idabasseini *läänepoi*
Veerg 8. Lisada märkus: „Ajutiselt tühistatud“
MUUGA Harbour E basin W buoy
Column 8. Insert note: „Temporarily discontinued“

Lk page 20

- 225 AEGNA *läänepoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
AEGNA *W buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

Lk page 21

- 233 MIIDURANNA sadama liitsihi 44.4° alumine tulepaak
Veerg 4. Parandada tule värvuseks Fl(2) G 3s
Veerg 8. Parandada värvuseks märkuses G41.0°-50.6°(9.6°)
3841.9 MIIDURANNA Harbour Idg.I. 44.4° front light beacon
Column 4. Amend color of the light to Fl(2) G 3s
Column 8. Amend color of the light in remark to G41.0°-50.6°(9.6°)

Lk page 22

- 234 MIIDURANNA sadama liitsihi ülemine tulepaak...
Veerg 4. Parandada tule värvuseks Oc G 5s
Veerg 8. Parandada värvuseks märkuses G36.6°-51.4°(14.8°)
3841.91 MIIDURANNA Harbour Idg.I. rear light beacon ...
Column 4. Amend color of the light to Oc G 5s
Column 8. Amend color of the light in remark to G36.6°-51.4°(14.8°)

Lk page 26

- 290 PALJASSAARE *põhjapoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
PALJASSAARE *N buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“
- 295 VAHEMADALA *põhjapoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
VAHEMADAL *N buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

Lk page 32

- 414 SANDGRUNDI *põhjapoi*
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
SANDGRUND *N buoy*
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

- 415 NEUGRUNDI põhjapoi
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
NEUGRUND N buoy
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

Lk page 33

- 427 SUNDSTEINI lõunapoi
Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 - 01.12“
SUNDSTEIN S buoy
Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

Trükivea parandus	Correction of misprint
-------------------	------------------------

<u>NtM No 98 a) 7/2009</u>	
----------------------------	--

On trükitud	Printed
-------------	---------

4) 59°27.542'N	024°44.009'E
----------------	--------------

Peab olema	Correct is
------------	------------

4) 59°27.542'N	024°44.092'E
----------------	--------------

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)



*Jõulutervitus Tallinnast!
Edukat uut aastat!*



*Season's Greetings
from Tallinn!
A Prosperous New Year!*



Navigatsiooniteabe talitus / *Navigational Information Section*

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee